UNOLD®

BLITZKOCHER
Noble Line

Bedienungsanleitung

Modell 18116

Instructions for use - Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 18116
Stand: März 2010 /nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

UNOLD® Noble Line-Serie

Toaster	Best-Nr. 38116
Kaffeeautomat	Best-Nr. 28116
Blitzkocher	Best-Nr. 18116

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 18116
Technische Daten 6
Sicherheitshinweise 6
Vor dem ersten Benutzen 7
Bedienen 8
Reinigen und Pflegen 8
Entkalken 9
Garantiebestimmungen 34
Service-Adressen 36
Entsorgung / Umweltschutz 38

Instructions for use Model 18116
Technical Specifications 10
Safety Information 10
Before using the appliance the first time 11
Operation 12
Cleaning and Care 12
Descaling 12
Guarantee Conditions 34
Waste Disposal / Environmental Protection 38

Notice d´utilisation Modèle 18116
Spécification technique 14
Consignes de sécurité 14
Avant la première utilisation 15
Utilisation 16
Nettoyage et entretien 17
Détartrage 17
Conditions de Garantie 34
Traitement des déchets / Protection de l'environnement 38

Gebruiksaanwijzing Model 18116
Technische gegevens 18
Veiligheidsinstructies 18
Vóór het eerste gebruik 19
Bediening 20
Reiniging en onderhoud 20
Ontkalken 21
Garantievoorwaarden 34
Verwijderen van afval / Milieubescherming 38

INHALTSVERZEICHNIS

Istruzioni per l'uso Modello 18116
Dati tecnici 22
Avvertenze di sicurezza 22
Prima del primo utilizzo 23
Utilizzo 24
Pulizia e manutenzione 24
Decalcificazione 25

Manual de instrucciones Modelo 18116
Datos técnicos 26
Indicaciones de seguridad 26
Puesta en servicio 27
Manejo 28
Limpieza y Mantenimiento 28
Descalcificar 29
Condiciones de Garantia 35
Disposición / Protección del medio ambiente 39

Návod k obsluze Modelu 18116
Technická data 30
Bezpečnostní pokyny 30
Uvedení do provozu 31
Obsluha 32
Čištění a péče 32
Odstranění vodního kamene 32
Notizen 37
Záruční podmínky 35
Likvidace / Ochrana životného prostředí 39

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 18116

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	2.200 W, 230 V~, 50 Hz
Volumen:	1,7 Liter
Behälter:	Edelstahl rostfrei
Deckel:	Sicherheitsdeckel mit Verriegelung
Sockel:	Kunststoff mit Kabel und Kabelaufwicklung, 360° drehbare Kontaktverbindung
Abmessungen:	Ca. 21,9 x 15,5 x 26,9 cm (B/T/H)
Zuleitung:	Ca. 75 cm
Gewicht:	Ca. 1,18 kg
Ausstattung:	2 Temperaturstufen wählbar - 100 °C für kochendes Wasser - 75 °C für heißes Wasser (z. B. für grünen Tee) Kabelloser abnehmbarer Wasserbehälter Beidseitige Wasserstandsanzeige Separater Sockel mit Anschlusskabel und Kabelaufbewahrung Trockengehschutz/Kochstopp mit Abschaltautomatik Deckel mit Sicherheitsverriegelung; Öffnen per Knopfdruck Kalkfilter im Ausguß Abgedecktes Heizelement zur leichten Reinigung Trockengehschutz/Kochstopp mit Abschaltautomatik Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte

Technische Änderungen vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Der Sockel darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschehen sollte, muss er vor erneuter Benutzung vollkommen trocken sein.
9. Das Gerät und der Sockel dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
10. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
11. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.

12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
14. Benutzen Sie den Blitzkocher stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
15. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
16. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
17. Wickeln Sie die Zuleitung nie um das Gerät.
18. Verwenden Sie den Blitzkocher nur in Innenräumen.
19. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Erhitzen von Wasser. Erhitzen Sie keine Milch oder andere Flüssigkeiten, da diese beim Kochen überlaufen.
20. Ebenso dürfen keine Gegenstände wie Dosen oder Flaschen im Blitzkocher erhitzt werden.
21. Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Gerätes stets fest geschlossen ist, um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
22. Öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Wasser kocht, um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
23. Füllen Sie nie mehr als 1,7 Liter Wasser in das Gerät, um ein Überkochen des Wassers zu vermeiden.
24. Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn kein Wasser eingefüllt ist.
25. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf oder heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
26. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verbrühungen durch herausspritzendes Wasser zu vermeiden.
27. Der Blitzkocher ist mit einem Trockengehschutz ausgerüstet, der das Gerät ausschaltet, wenn das Heizelement zu heiß wird. Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen. Danach füllen Sie den Blitzkocher mit kaltem Wasser. Der Trockengehschutz schaltet sich aus, das Gerät ist wieder betriebsbereit.
28. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
29. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
30. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder den Sockel bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebestimmungen). Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
31. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vorsicht!

Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht. Wenn der Behälter überfüllt wird, kann kochendes Wasser herausspritzen

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

VOR DEM ERSTEN BENUTZEN

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen.
2. Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch, wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ auf Seite 8 beschrieben.
3. Schließen Sie den Sockel mittels der Zuleitung an das Stromnetz (230 V~, 50 Hz) an.
4. Nehmen Sie den Behälter vom Sockel.
5. Zum Einfüllen von Wasser entriegeln Sie den Deckel, indem Sie auf den Knopf oben am Griff drücken. Füllen Sie klares, kaltes Wasser bis zur „Max“-Markierung ein.
6. Schließen Sie den Deckel mit leichtem Druck.

7. Setzen Sie den Behälter gerade auf den Sockel, damit der Kontakt mit dem Sockel hergestellt wird.
8. Prüfen Sie, ob das Gerät stabil steht.
9. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter nach oben auf die Position „Kochen“ drücken. Wenn der Behälter nicht richtig aufsitzt, lässt sich das Gerät nicht einschalten.
10. Wenn das Wasser kocht, schaltet der automatische Kochstopp das Gerät aus.
11. Gießen Sie das Wasser des ersten Kochvorgangs aus hygienischen Gründen bitte weg.

BEDIENEN

1. Nehmen Sie den Behälter vom Sockel.
2. Zum Einfüllen von Wasser entriegeln Sie den Deckel, indem Sie auf den Knopf oben am Griff drücken.
3. Füllen Sie mindestens 0,5 Liter Wasser ein. Sie können maximal 1,7 Liter Wasser (Markierung „Max“) einfüllen.
4. Schließen Sie den Deckel mit leichtem Druck, bis dieser einrastet.
5. Setzen Sie den Behälter gerade auf den Sockel, damit der Kontakt mit dem Sockel hergestellt wird.
6. Wenn Sie Wasser kochen möchten: Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter nach oben auf die Position „Kochen“ drücken. Der Schalter leuchtet blau auf. Das Wasser wird auf ca. 100 °C erhitzt.
7. Wenn Sie Wasser für z. B. grünen Tee erhitzen möchten: Schalten Sie das Gerät ein, indem sie den Schalter nach unten auf die Position „Heisswasser“ drücken. Der Schalter leuchtet rot auf. Das Wasser wird nur auf ca. 75 °C erhitzt, die ideale Temperatur für Tee. Bitte beachten Sie: wenn Sie das Wasser in der Einstellung „Kochen“ erhitzen und das Wasser bereits mehr als 75 °C erreicht hat, kann die „Heisswasser“-Funktion für diesen Kochvorgang nicht mehr eingeschaltet werden.
8. Wenn der Behälter nicht richtig aufsitzt, lässt sich das Gerät nicht einschalten.
9. Wenn das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet der automatische Kochstopp das Gerät aus.
10. Sobald das Oberteil vom Sockel abgehoben wird, schaltet die Abschaltautomatik das Gerät aus, auch wenn das Wasser noch nicht die voreingestellte Temperatur erreicht hat.
11. Wenn Sie den Kochvorgang früher beenden wollen, müssen Sie das Gerät vom Sockel abheben. Die Abschaltautomatik schaltet das Gerät dann aus.
12. Vorsicht: Der Kochstopp funktioniert nur bei ordnungsgemäß geschlossenem Deckel.
13. Wenn Sie nochmals Wasser kochen möchten, lassen Sie das Gerät bitte für einige Minuten abkühlen.
14. **Kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Gehen Sie daher bitte vorsichtig mit dem Gerät um, wenn es heißes Wasser enthält.**
15. Das Gerät ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet. Bei Betrieb ohne Wasser oder zu starker Verkalkung schaltet der Trockengehschutz das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät dann bitte kurz abkühlen, bevor Sie erneut Wasser einfüllen, bzw. entkalken Sie das Gerät wie im Kapitel „Entkalken“ auf Seite 9 beschrieben.

REINIGEN UND PFLEGEN

1. **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.**
2. **Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
3. Sockel, Kabel und Behälter dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
4. Wischen Sie den Sockel und den Behälter mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab. Verwenden Sie keine kratzenden Schwämme, scharfe Scheuermittel, Stahlwolle, metallischen Gegenstände, Desinfektionsmittel oder heiße Reinigungsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
5. Das Gerät muss außen vollkommen trocken sein, bevor Sie es wieder benutzen dürfen.

ENTKALKEN

1. Der Kalkfilter muss regelmäßig gereinigt werden. Bitte entleeren Sie das Gerät vollständig und lassen Sie es abkühlen. Ziehen Sie den Filter vorsichtig aus der Ausgusstülle. Reinigen Sie den Filter vorsichtig mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser. Sie können den Filter auch in eine Schale mit Entkalkerlösung legen. Spülen Sie dann den Filter mit klarem Wasser ab und setzen Sie ihn wieder in die Ausgusstülle ein.
2. Um die Lebensdauer und die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, entkalken Sie dieses je nach Wasserhärte regelmäßig.
3. Füllen Sie zum Entkalken bitte den Behälter maximal bis zur Hälfte mit einer Lösung aus gleichen Teilen Wasser und Haushaltsessig. Bringen Sie die Flüssigkeit zum Kochen und lassen Sie diese einige Zeit im Blitzkocher stehen.
4. Gießen Sie die Entkalkerlösung aus dem Blitzkocher.
5. Füllen Sie dann frisches Wasser ein und bringen dieses erneut zum Kochen. Gießen Sie dieses Wasser weg. Spülen Sie den Behälter danach mindestens zweimal mit klarem Wasser aus.
6. Selbstverständlich können Sie auch handelsüblichen Entkalker verwenden und nach Anweisung auf der Verpackung vorgehen.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 18116

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power rating:	2.200 W, 230 V~, 50 Hz
Volume:	1,7 Liter
Recipient:	Stainless steel
Lid:	Safety lid with lock
Base:	Base with power cord and plug, cord storage, 360° rotating connection
Dimensions:	Approx. 21,9 x 15,5 x 26,9 cm
Power cord:	Approx. 75 cm
Weight:	Approx. 1,18 kg
Features:	2 temperature levels selectable - 100 °C for boiling water - 75 °C for hot water (e. g. for green tea) Cordless detachable kettle jug Water level indicator on both sides Boil dry protection/disconnection with automatic shutoff Safety lid with locking device; opens by pushing a button Anti-scale filter integrated in the spout Concealed heating element for easy cleaning Boil dry protection/disconnection with automatic shutoff On/Off switch with indicator light

Subject to technical modifications.

SAFETY INFORMATION

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of the reach of children.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. Never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
8. The base should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, it must be completely dry before operating the appliance again.
9. Do not clean the electric kettle or the base in a dish-washer.
10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by client in hotels, motels and other working environments;
    - bed and breakfast type environments.
12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
14. Always use the electric kettle on a level, uncluttered and heat-resistant surface.

15. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
16. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.
17. Never wrap the power cord around the appliance.
18. Use the electric kettle only indoors.
19. Use the appliance only for heating water. Do not use it to heat milk or other liquids, since they will boil over when heated.
20. Never heat objects such as cans or bottles in the electric kettle.
21. Make sure that the lid of the appliance is always completely closed, to prevent injuries from hot splashing water.
22. Do not open the lid as long as the water is boiling, to prevent injuries from hot splashing water.
23. Never fill the appliance with more than 1.7 liters of water, to prevent the water from boiling over.
24. Never switch on the appliance if there is no water in the kettle.
25. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam or hot splashing water – danger of burns!
26. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent burns from splashing water.
27. The electric kettle features boil dry protection, which means the appliance shuts off automatically if the heating element becomes too hot. Allow the appliance to cool about 15 minutes. Then fill the electric kettle with cold water. The boil dry protection is deactivated and the appliance is ready for operation again.
28. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
29. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
30. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the base for inspection and repair to our after sales service (for address, see warranty terms). Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
31. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Caution!

Do not open the lid while the water is boiling. If the kettle is overfilled, boiling water can splash out.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

BEFORE USING THE APPLIANCE THE FIRST TIME

1. Remove all packaging materials and any transport safety devices.
2. Clean all parts with a damp cloth, as described in the chapter “Cleaning and care” on page 12.
3. Connect the appliance to the mains supply by means of the lead cable (230 V~, 50 Hz).
4. Take the kettle jug from the base.
5. To fill the kettle jug with water, release the lid by pressing the button on the upper part of the handle. Fill the kettle jug with clear, cold water up to the „Max“ mark.
6. Press the lid slightly until it locks into place.
7. Put the kettle jug straight on the base in order to establish the electrical contact with the base.
8. Check if the appliance is placed firmly.
9. Switch the appliance on by pushing the switch up to the position „Kochen“ [„Boil“]. If the kettle jug is not placed correctly, it will not be possible to turn the appliance on.
10. The automatic shutoff will switch the appliance off when the water is boiling.
11. For hygienic reasons, pour the water of the first boiling away.

OPERATION

1. Take the kettle jug from the base.
2. To fill the kettle jug with water, release the lid by pressing the button on the upper part of the handle.
3. Fill the kettle jug with at least 0.5 litres of water. The maximum capacity of the kettle jug is of 1.7 litres („Max“ mark).
4. Close the lid by pressing slightly until it latches into place.
5. Put the kettle jug straight on the base in order to establish the electrical contact with the base.
6. To boil water, switch the appliance on by pushing the switch up to the position „Kochen“. The switch lights up in blue. The water will be heated to 100 °C.
7. To boil water for e.g. green tea, switch the appliance on by pushing the switch down to the position „Heisswasser“. The switch lights up in red. The water will be heated to approx. 75 °C, which is the ideal temperature for tea. Please bear in mind that the mode „Heisswasser“ will not work if in the same boiling process water has been heated in the mode „Kochen“ and achieved a temperature of more than 75 °C.
8. If the kettle jug is not placed correctly, it will not be possible to turn the appliance on.
9. The automatic shutoff will switch the appliance off when the water has achieved the pre-adjusted temperature.
10. When the kettle jug is lifted from the base, the automatic shutoff is activated, even when the water has not yet reached the pre-adjusted temperature.
11. If you desire to finish the boiling process earlier, just lift the kettle jug from the base. The automatic switch-off will disconnect the appliance.
12. Caution! The automatic shutoff only works when the lid is closed properly.
13. In case you need to boil more water, first leave the appliance to cool off for a couple of minutes.
14. **Boiling water may cause scalding. Please handle the appliance with care when it contains hot water.**
15. The appliance features boil dry protection, which automatically shuts the appliance off when operated without water or with resistant calcinations. Please let the appliance cool off shortly before filling the kettle jug with water again, respectively descale the appliance as described in the chapter „Descaling“ on page 12.

CLEANING AND CARE

1. **Allow the appliance to cool before cleaning it.**
2. **Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the power supply.**
3. Do not immerse the base, power cord or kettle in water or other liquids or wash them in the dishwasher.
4. Wipe off the base and the kettle with a damp cloth and a little dishwashing detergent. Do not use any abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaning agents or disinfectants, since they can damage the appliance.
5. The appliance must be completely dry on the outside before you use it again.

DESCALING

1. The lime scale filter has to be cleaned regularly. Please empty the kettle completely and allow it to cool off. Carefully remove the filter from the pour spout. Clean the filter carefully with a soft brush under running water. You can also place the filter in a bowl with a descaling solution. Then rinse the filter with clear water and insert it in the pour spout.
2. To keep the appliance operating efficiently and to prolong its service life, it should be descaled regularly, depending on the hardness of your water.

3. To descale the kettle, fill it no more than half full with a solution of half water and half household vinegar. Bring the liquid to a boil and leave it in the kettle for a while.
4. Pour the descaling solution out of the kettle.
5. Then fill it with fresh water and bring to a boil. Pour this water out as well. Then rinse the kettle at least twice with clear water.
6. Of course, you can also use commercially available descaling products; please follow the instructions on the package.

NOTICE D´UTILISATION MODÈLE 18116

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Alimentation:	2.200 W, 230 V~, 50 Hz
Capacité:	1,7 litre
Conteneur:	Acier inox
Couvercle:	Couvercle de sécurité avec verrou
Base:	Base avec cordon et prise, rangement du cordon, connecteur rotatif 360°
Dimensions:	Env. 21,9 x 15,5 x 26,9 cm
Cordon d'alimentation:	Env. 75 cm
Poids:	Env. 1,18 kg
Caractéristiques:	2 paliers de température à choix - 100 °C pour l'eau à ébullition - 75 °C pour l'eau chaude (par ex. pour le thé vert) Réservoir d'eau sans fil amovible Repère de niveau d'eau des deux côtés Protection contre le fonctionnement sans eau/ arrêt de cuisson automatique Couvercle avec verrouillage de sécurité ; ouverture par simple pression de la touche Filtre antitartre dans le bec Élément chauffant caché pour un nettoyage facile Protection contre le fonctionnement sans eau/ arrêt de cuisson automatique Bouton marche/ arrêtavec témoin lumineux

Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire les indications suivantes et les conserver.
2. Cet appareil ne convient pas aux personnes (dont les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes et il ne doit pas être utilisé sans expérience et/ou sans connaissance, sauf si ces personnees sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes de sa part sur le fonctionnement de l'appareil.
3. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide.
8. Le socle ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, il doit sécher intégralement avant de renouveler l'utilisation.
9. La bouilloire électrique ne doit pas être lavée au lave-vaisselle.
10. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
11. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisation correspondantes:
    - cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail;

- fermes;
- par clients dans des hotels, motels et d'autres institutions d'hébergements;
- hébergement comme bed and breakfast/ pensions.

12. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
13. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
14. Utilisez toujours la bouilloire électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.
15. Veillez à ce que le câble ne pende pas par-dessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
16. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
17. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil.
18. Utilisez exclusivement la bouilloire électrique en intérieur.
19. Utilisez exclusivement l'appareil pour faire chauffer de l'eau. Ne faites jamais chauffer du lait ou d'autres liquides; ceux-ci débordent lors de l'ébullition.
20. De même, aucun objet, comme des boîtes ou des bouteilles, ne doit être réchauffé dans la bouilloire électrique.
21. Assurez-vous que le couvercle de l'appareil est toujours correctement fermé, afin d'éviter des blessures en raison des éclaboussures d'eau chaude.
22. N'ouvrez pas le couvercle tant que l'eau bout, afin d'éviter des blessures en raison des éclaboussures d'eau chaude.
23. Ne remplissez jamais plus d'1,7 litres d'eau dans l'appareil afin d'éviter tout débordement d'eau.
24. N'allumez jamais l'appareil lorsqu'il ne contient pas d'eau.
25. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée ou les éclaboussures d'eau chaude : risque de brûlures !
26. Ne déplacez jamais l'appareil tant qu'il est en fonctionnement afin d'éviter des brûlures provoquées par des éclaboussures d'eau.
27. La bouilloire électrique est équipée d'une protection contre le fonctionnement sans eau; celle-ci éteint l'appareil lorsque l'élément chauffant devient trop chaud. Laissez l'appareil refroidir env. 15 minutes. Remplissez ensuite la bouilloire électrique d'eau froide. La protection contre le fonctionnement sans eau se désactive; l'appareil est à nouveau opérationnel.
28. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
29. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
30. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le socle pour contrôle et réparation à notre service clientèle (pour l'adresse, cf. Conditions de garantie). Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
31. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.

Attention !
Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout. Si le récipient est trop rempli, l'eau bouillante peut gicler à l'extérieur.

Le producteur décline toute responsabilité en cas d'usage inapproprié ou incorrecte ou après des réparations par des tiers.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et, le cas échéant, les sécurités pour le transport.
2. Nettoyez toutes les pièces avec un chiffon humide, comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et entretien » à la page 17.
3. Branchez le support au réseau électrique au moyen du cordon (230 V~, 50 Hz).
4. Retirez le récipient du support.
5. Pour le remplissage d'eau, déverrouillez le couvercle en appuyant sur le bouton de la

poignée. Remplissez d'eau claire et froide jusqu'au repère « Max ».
6. Fermez le couvercle avec une légère pression.
7. Posez le récipient bien droit sur le support pour établir le contact entre les deux.
8. Vérifiez la stabilité de l'appareil.
9. Mettez l'appareil sous tension en poussant l'interrupteur contre en haut sur la position « Kochen » [« Cuisson »]. Si le récipient n'est pas posé droit, l'appareil ne se laisse pas mettre sous tension.
10. L'arrêt de cuisson met automatiquement l'appareil hors tension lorsque l'eau cuit.
11. Pour des raisons hygiéniques, veuillez jeter l'eau du premier cycle de cuisson.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

1. Retirez le récipient du support.
2. Pour le remplissage d'eau, déverrouillez le couvercle en appuyant sur le bouton de la poignée.
3. Remplissez la bouilloire d'au minimum 0,5 litre d'eau. Vous pouvez remplir d'un 1,7 litre d'eau au maximum (repère « Max »).
4. Fermez le couvercle avec une légère pression jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
5. Posez le récipient bien droit sur le support pour établir le contact entre les deux.
6. Lorsque vous désirez cuire de l'eau : mettez l'appareil sous tension en poussant l'interrupteur contre en haut sur la position « Kochen » [« Cuisson »]. L'interrupteur s'illumine en bleu. L'eau sera chauffée à env. 100 °C.
7. Si vous désirez chauffer de l'eau pour du thé vert, par exemple : mettez l'appareil sous tension en poussant l'interrupteur contre en bas sur la position « Heisswasser » [« Eau chaude »]. L'interrupteur s'illumine en rouge. L'eau sera chauffée à environ 75 °C, la température idéale pour le thé. Attention : si vous chauffez l'eau sous la position « Kochen » [« Cuisson »] et que l'eau atteint plus de 75 °C, la fonction « Heisswasser » [« Eau chaude »] ne pourra plus être mise en fonction pour ce cycle de cuisson.
8. Si le récipient n'est pas posé droit, l'appareil ne se laisse pas mettre sous tension.
9. Lorsque l'eau a atteint la température désirée, l'arrêt de cuisson met automatiquement l'appareil sous tension.
10. Dès que la partie supérieure est soulevée du support, la mise sous tension automatique éteint l'appareil, même si l'eau n'a pas encore atteint la température préréglée.
11. Si vous voulez interrompre le cycle de cuisson plus tôt, vous devez soulever l'appareil du support. La mise sous tension automatique éteindra l'appareil.
12. Mise en garde : L'arrêt de cuisson ne fonctionne que si le couvercle est fermé.
13. Si vous désirez recuire de l'eau, laissez refroidir l'appareil auparavant pendant quelques minutes.
14. **L'eau bouillante peut occasionner des brûlures. Pour cette raison, manipulez l'appareil avec précaution lorsqu'il contient de l'eau chaude.**
15. L'appareil est équipé d'une protection contre le fonctionnement sans eau. Lorsque la bouilloire électrique ne contient pas d'eau ou est très entartrée, la protection contre le fonctionnement sans eau met l'appareil sous tension. Laissez brièvement refroidir l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau ou de le détartrer, comme décrit à la page 17.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. **Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**
2. **Avant le nettoyage, éteignez systématiquement l'appareil et débranchez la prise.**
3. Le socle, le câble et le réservoir ne doivent pas être immergés dans l'eau ou un autre liquide, ni être nettoyés au lave-vaisselle.
4. Essuyer le socle et le réservoir avec un torchon humide et un produit de nettoyage quelconque. N'utilisez aucun abrasif puissant, pas de laine de verre, d'objets métalliques, pas de détergent chaud ou de désinfectant, lesquels pourraient détériorer l'appareil.
5. L'extérieur de l'appareil doit être totalement sec avant de pouvoir être réutilisé.

DÉTARTRAGE

1. Le filtre anti-calcaire doit être régulièrement nettoyé. Veuillez vider l'appareil totalement et laissez-le refroidir. Retirez le filtre délicatement du bec verseur. Nettoyez le filtre avec précaution avec une brosse douce sous l'eau courante. Vous pouvez également placer le filtre dans une coupelle avec une solution détartrante. Rincez ensuite le filtre à l'eau claire et replacez-le dans le bec verseur.
2. Afin de préserver la durée de vie et la puissance de l'appareil, détartrez-le régulièrement en fonction de la dureté de l'eau.
3. Pour détartrer l'appareil, remplissez le réservoir au maximum jusqu'à la moitié avec une solution à base d'une quantité égale d'eau et de vinaigre ménager. Faites bouillir la solution et laissez-la quelques instants dans la bouilloire électrique.
4. Videz la bouilloire électrique de la solution détartrante.
5. Remplissez ensuite la bouilloire d'eau fraîche et faites la bouillir une nouvelle fois. Videz cette eau. Rincez ensuite le récipient au moins deux fois à l'eau claire.
6. Vous pouvez également utiliser un détartrant d'usage courant; procédez dans ce cas comme décrit dans les consignes inscrites sur l'emballage.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 18116

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	2.200 W, 230 V~, 50 Hz
Volume:	1,7 liter
Reservoir:	Roestvrij edelstaal, geborsteld
Deksel:	Veiligheidsdeksel met vergrendeling
Basis:	Kunststof met kabel en kabelopbergvak, 360° draaibare contactverbinding
Afmetingen:	Ca. 21,9 x 15,5 x 26,9 cm
Voedingskabel:	Ca. 75 cm
Gewicht:	Ca. 1,18 kg
Uitrusting:	2 temperatuurstanden instelbaar - 100 °C voor kokend water - 75 °C voor heet water (bijv. voor groene thee) Snoerloos en afneembaar waterreservoir Waterpeilindicator aan beide zijden Droogkookbeveiliging / kookstop met automatische uitschakeling Deksel met veiligheidsvergrendeling; openen per knopdruk Schenktuit met kalkfilter Verborgen verwarmingselement voor het eenvoudige schoonmaken Droogkookbeveiliging / kookstop met automatische uitschakeling Aan-/Uit-schakelaar met controlelampje

Technische wijzigingen voorbehouden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
7. Dompel het apparaat of het snoer in geen geval in water of andere vloeistoffen.
8. De basis mag niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moet de basis vóór een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
9. De watersnelkoker resp. de basis mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.
10. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
11. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
    - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
    - in boerderijen,
    - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
    - in particuliere huizen of vakantiewoningen.
12. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een

metalen dienblad of op een natte ondergrond.
13. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
14. Gebruik de watersnelkoker steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
15. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
16. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
17. Wikkel nooit het snoer om het toestel.
18. Gebruik de watersnelkoker uitsluitend in binnenruimten.
19. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het verwarmen van water. Verwarm geen melk of andere vloeistoffen omdat deze bij het koken overlopen.
20. Er mogen ook geen voorwerpen zoals blikken of flessen in de watersnelkoker worden verwarmd.
21. Zorg ervoor dat het deksel van het apparaat steeds goed vastzit om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
22. Open het deksel niet zolang het water kookt om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
23. Vul nooit meer dan 1,7 l water in het apparaat om het overkoken van het water te voorkomen.
24. Schakel het apparaat nooit in wanneer er geen water ingevuld is.
25. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom of spetters heet water – gevaar voor verbranding!
26. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verbrandingen door naar buiten komend water te voorkomen.
27. De watersnelkoker is voorzien van een droogkookbeveiliging. Deze schakelt het apparaat uit wanneer het verwarmingselement te heet wordt. Laat het apparaat ca. 15 min. afkoelen. Vul de waterkoker daarna met koud water. De droogkook-beveiliging gaat uit en het apparaat kan weer worden gebruikt.
28. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
29. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
30. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of de basis in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice (adres zie garantievoorwaarden). Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
31. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

Attentie!

Open het deksel niet zolang het water kookt. Als het reservoir overvol gemaakt wordt, kan kokend water eruit spatten.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele transportbeveiligingen.
2. Reinig alle onderdelen met een vochtige doek zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” op pagina 8.
3. Sluit de basis met het snoer op het stroomnet aan (230 V~, 50 Hz).
4. Neem het waterreservoir van de basis.
5. Om water in te vullen, ontgrendel het deksel door op de knop boven aan de handgreep te drukken. Vul schoon en koud water in tot aan de markering “Max”.
6. Sluit het deksel van het waterreservoir met een lichte druk.
7. Zet het reservoir recht op de basis opdat het contact met de basis wordt gemaakt.
8. Controleer of het apparaat stabiel staat.
9. Schakel het apparaat in door de schakelaar omhoog in de stand “Kochen” (koken) te duwen. Wanneer het reservoir niet correct

is geplaatst, kan het apparaat niet worden ingeschakeld.
10. Wanneer het water kookt, schakelt de automatische kookstop het apparaat uit.
11. Giet het water van de eerste keer koken weg om hygiënische redenen.

BEDIENING

1. Neem het waterreservoir van de basis.
2. Om water in te vullen, ontgrendel het deksel door op de knop boven aan de handgreep te drukken.
3. Vul minimaal 0,5 l water in. U kunt maximaal 1,7 l water invullen (markering “Max”).
4. Sluit het deksel met een lichte druk tot dit inklikt.
5. Zet het reservoir recht op de basis opdat het contact met de basis wordt gemaakt.
6. Als u water wilt koken: Schakel het apparaat in door de schakelaar omhoog in de stand “Kochen” (koken) te duwen. De schakelaar gaat blauw oplichten. Het water wordt op ca. 100 °C verwarmd.
7. Als u water bijv. voor groene thee wilt verwarmen: Schakel het apparaat in door de schakelaar omlaag in de stand “Heisswasser” (heet water) te duwen. De schakelaar gaat rood oplichten. Het water wordt slechts op ca. 75 °C verwarmd, de ideale temperatuur voor thee. Neem a.u.b. in acht: Wanneer u het water in de instelling “Kochen” verwarmt en het water al een temperatuur boven de 75 °C heeft bereikt, kan de “Heisswasser”-functie voor dit kookproces niet meer ingeschakeld worden.
8. Wanneer het reservoir niet correct is geplaatst, kan het apparaat niet worden ingeschakeld.
9. Wanneer het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt, schakelt de automatische kookstop het apparaat uit.
10. Zodra het reservoir van de basis wordt genomen, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld, ook al heeft het water de vooraf ingestelde temperatuur nog niet bereikt.
11. Als u het kookproces tussentijds wilt afbreken, neem het waterreservoir van de basis. De automatische uitschakeling schakelt het apparaat dan uit.
12. Let op: de kookstop werkt alleen bij goed gesloten deksel.
13. Als u opnieuw water wilt koken, laat het apparaat gedurende enkele minuten afkoelen.
14. **Kokend water kan brandwonden veroorzaken. Wees daarom voorzichtig met het apparaat wanneer dit heet water bevat.**
15. Het apparaat is voorzien van een droogkookbeveiliging. Bij gebruik zonder water of te sterke verkalking schakelt de droogkookbeveiliging het apparaat uit. Laat in dit geval het apparaat eerst even afkoelen voordat u weer water invult, resp. ontkalk het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk “Ontkalken” op pagina 21.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. **Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen.**
2. **Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.**
3. Basis, snoer en reservoir mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld of in de vaatwasser worden schoongemaakt.
4. Maak de basis en het reservoir met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel schoon. Gebruik geen harde schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen omdat deze tot beschadigingen kunnen leiden.
5. Het apparaat moet aan de buitenkant helemaal droog zijn voordat u het weer mag gebruiken.

ONTKALKEN

1. Het kalkfilter dient regelmatig gereinigd te worden. Maak het apparaat volledig leeg en laat het afkoelen. Trek het filter voorzichtig uit de schenktuit. Reinig het filter voorzichtig met een zachte borstel onder stromend water. U kunt het filter ook in een schotel met ontkalkingsoplossing leggen. Spoel dan het filter met schoon water af en zet dit weer in de schenktuit.
2. Om de levensduur te verlengen en het vermogen van het apparaat te bewaren moet u het apparaat, afhankelijk van de hardheid van het water, regelmatig ontkalken.
3. Vul voor het ontkalken het reservoir maximaal voor de helft met een oplossing van dezelfde delen water en huishoudazijn. Breng de vloeistof aan de kook en laat die een tijd in de watersnelkoker staan.
4. Giet de ontkalkingsoplossing uit de watersnelkoker.
5. Vul vervolgens vers water in en breng dit opnieuw aan de kook. Giet dit water weg. Spoel het reservoir daarna minstens twee keer met schoon water uit.
6. Natuurlijk kunt u ook een in de winkel verkrijgbare ontkalker gebruiken en deze volgens de instructies op de verpakking gebruiken.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 18116

DATI TECNICI

Potenza:	2.200 W, 230 V~, 50 Hz
Capacità:	1,7 litro
Recipiente:	Acciaio inox
Coperchio:	Coperchio di sicurezza con dispositivo di bloccaggio
Base:	In plastica con cavo e avvolgicavo, contatto girevole a 360°
Dimensioni:	Ca. 21,9 x 15,5 x 26,9 cm
Cavo :	Ca. 75 cm
Peso netto:	Ca. 1,18 kg
Dotazione:	2 livelli di temperatura selezionabili - 100 °C per acqua bollente - 75 °C per acqua calda (p.es. per tè verde) Serbatoio dell'acqua estraibile senza cavo Indicatore di livello dell'acqua su entrambi i lati Spegnimento automatico in caso di funzionamento a vuoto/fine cottura Coperchio con chiusura di sicurezza, apertura con pulsante a pressione Filtro anticalcare nel beccuccio. Elemento riscaldante coperto per una semplice pulizia Spegnimento automatico in caso di funzionamento a vuoto/fine cottura. Interruttore di accensione e spegnimento con spia di controllo

Con riserva di modifiche tecniche.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza nonché di conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targ-hetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
8. La base non deve entrare in contatto con acqua né con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare la base, accertarsi che sia completamente asciutta.
9. Il bollitore o il base non deve essere lavato in lava-stoviglie.
10. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
11. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come:
    - cucina di personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
    - aziende agricole;
    - per cliente in hotel, motel e gli altri ambienti di lavoro
    - ambienti tipo bed and breakfast.
12. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.

13. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
14. Utilizzare il bollitore sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
15. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
16. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
17. Non avvolgere per nessun motivo il cavo attorno all'apparecchio.
18. Il bollitore è destinato solo a un uso interno.
19. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per riscaldare l'acqua. Il bollitore non è indicato per scaldare latte o altri liquidi, poiché questi traboccano durante la cottura.
20. Il bollitore non deve essere utilizzato per scaldare alcun oggetto come lattine o bottiglie.
21. Accertarsi che il coperchio dell'apparecchio sia ben chiuso onde evitare ferimenti provocati dalla fuoriuscita di acqua bollente.
22. Non aprire il coperchio durante la bollitura dell'acqua per evitare ferimenti dovuti alla fuoriuscita di acqua bollente.
23. Non versare nell'apparecchio più di 1,7 litri d'acqua onde evitare che l'acqua traocchi.
24. Non accendere mai l'apparecchio se al suo interno non c'è l'acqua.
25. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
26. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare scottature provocate dalla fuoriuscita di acqua bollente.
27. Il bollitore è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a vuoto che spegne l'apparecchio qualora l'elemento riscaldante diventi troppo caldo. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti. Quindi riempire il bollitore con acqua fredda. Il dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a secco si spegne e l'apparecchio è pronto per l'uso.
28. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
29. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
30. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di connessione o altre parti siano danneggiati, inviare l'apparecchio o la base per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti (all'indirizzo riportato nelle norme di garanzia). Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
31. Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere fornito dal fabbricante o dal suo servizio o di una persona qualificata, in modo simile ad essere sostituito, al fine di evitare rischi.

Attenzione!

Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle. Se il recipiente è troppo pieno, possono fuoriuscire spruzzi d'acqua bollente!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo inappropriato o scorretto, oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere il materiale di imballaggio e le eventuali protezioni dalle aperture.
2. Pulire tutti i componenti con un panno umido, come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 24.
3. Collegare la base con il cavo alla corrente (230 V~, 50 Hz).
4. Togliere il contenitore dalla base.
5. Per versare l'acqua, aprire il coperchio premendo il pulsante in alto sulla maniglia. Versare acqua fredda fino a raggiungere il livello "Max".
6. Chiudere il coperchio premendo leggermente.

7. Posizionare il recipiente diritto sulla base, in modo da creare contatto.
8. Accertarsi che l'apparecchio sia stabile.
9. Accendere l'apparecchio, spostando l'interruttore verso l'alto in posizione "Kochen". Se il recipiente non è posizionato correttamente, l'apparecchio non si accende.
10. Non appena l'acqua bolle, il dispositivo di spegnimento automatico spegne l'apparecchio.
11. Per ragioni igieniche, gettare l'acqua della prima cottura.

UTILIZZO

1. Togliere il contenitore dalla base.
2. Per versare l'acqua, aprire il coperchio premendo il pulsante in alto sulla maniglia.
3. Versare almeno 0,5 litri d'acqua. È possibile versare un massimo di 1,7 litri d'acqua (livello "Max").
4. Chiudere il coperchio premendo leggermente, finché si incastra.
5. Posizionare il recipiente diritto sulla base, in modo da creare contatto.
6. Se si desidera bollire l'acqua: accendere l'apparecchio, spostando l'interruttore verso l'alto in posizione "KOCHEN". L'interruttore si illumina di blu. A questo punto l'acqua viene riscaldata a una temperatura di 100 °C..
7. Se si desidera scaldare l'acqua per preparare per esempio del tè verde: accendere l'apparecchio, spostando l'interruttore verso il basso in posizione "Heisswasser". L'interruttore si illumina di rosso. A questo punto l'acqua viene riscaldata a una temperatura di 75 °C, l'ideale per la preparazione del tè. Attenzione: se si riscalda l'acqua in posizione "KOCHEN" e l'acqua ha già superato la temperatura di 75 °C, la funzione "HEISSWASSER" non può più essere attivata per questa procedura.
8. Se il recipiente non è posizionato correttamente, l'apparecchio non si accende.
9. Non appena l'acqua ha raggiunto la temperatura impostata, il dispositivo di spegnimento automatico spegne l'apparecchio.
10. Non appena la parte superiore della base viene sollevata, il dispositivo di spegnimento automatico spegne l'apparecchio, anche se l'acqua non ha ancora raggiunto la temperatura preimpostata.
11. Se si vuole interrompere la procedura di bollitura, è sufficiente sollevare l'apparecchio dalla base. Il dispositivo di spegnimento automatico spegne in questo modo l'apparecchio.
12. Attenzione: il dispositivo di spegnimento automatico di fine cottura funziona solo se il coperchio è chiuso correttamente.
13. Se si desidera cuocere dell'altra acqua, lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.
14. **L'acqua bollente può provocare scottature. Utilizzare l'apparecchio con estrema attenzione se al suo interno c'è acqua bollente.**
15. L'apparecchio è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a secco. In caso di funzionamento a secco o in presenza di eccessiva formazione calcarea, il dispositivo di spegnimento automatico spegne l'apparecchio. In questo caso lasciare raffreddare brevemente l'apparecchio prima di riempirlo nuovamente d'acqua oppure decalcificare il bollitore seguendo le indicazioni riportate nel capitolo "Decalcificazione" di pagina 25.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. **Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.**
2. **Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia.**
3. La base, il cavo e il recipiente non devono essere immersi in acqua o in altri liquidi, né lavati in lavastoviglie.
4. Pulire base e recipiente con un panno umido e un po' di detersivo per stoviglie. Non

utilizzare sostanze abrasive, lana d'acciaio, oggetti metallici, detergente o disinfettanti caldi, poiché questi possono danneggiare l'apparecchio.

5. L'apparecchio deve essere completamente asciutto, prima di riutilizzarlo.

DECALCIFICAZIONE

1. Il filtro anticalcare deve essere lavato regolarmente. Svuotare completamente l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Estrarre con attenzione il filtro dal beccuccio. Pulire il filtro con una spazzola morbida in acqua corrente. È possibile anche immergere il filtro in una bacinella con una soluzione decalcificante. Lavare il filtro con acqua di rubinetto e reinserirlo nel beccuccio.
2. Per aumentare la durata di vita del prodotto e per migliorare le prestazioni dell'apparecchio, il bollitore dovrebbe essere decalcificato regolarmente a seconda della durezza dell'acqua.
3. Per decalcificare l'apparecchio, riempire al massimo metà del recipiente con una soluzione d'acqua e aceto da cucina in misura uguale. Portare a ebollizione il liquido e lasciare riposare nel bollitore per qualche tempo.
4. Gettare la soluzione decalcificante dal bollitore.
5. Quindi versare acqua di rubinetto e fare bollire nuovamente. Gettare l'acqua. Sciacquare il contenitore almeno due volte con acqua pulita.
6. È possibile anche usare un comune decalcificante, procedendo come indicato nelle relative istruzioni.

MANUAL DE INSTRUCCIONES MODELO 18116

DATOS TÉCNICOS

Potencia::	2.200 W, 230 V~, 50 Hz
Volume:	1,7 litro
Recipiente:	Acero fino, inoxidable
Tapa:	Tapa de seguridad con bloque
Parte inferior:	Plástico con cable y carrete para enrollarlo, unión de contacto giratoria en 360º
Medidas:	Aprox. 21,9 x 15,5 x 26,9 cm
Cableado:	Aprox. 75 cm
Peso:	Aprox. 1,18 kg
Equipamiento:	2 niveles de temperatura seleccionables - 100 °C para agua hirviendo - 75 °C para agua caliente (p. e. para té verde) Recipiente de agua inalámbrico y desacoplable Indicación del nivel de agua en ambos lados Protección contra el funcionamiento en seco / parada de cocción con dispositivo de desconexión automática Tapa con cierre de seguridad que se abre mediante botón Filtro antical en la boquilla Elemento calentador cubierto para facilitar la limpieza Protección contra el funcionamiento en seco / parada de cocción con dispositivo de desconexión automática Interruptor principal On/Off con indicador luminoso

Se reservan las modificaciones técnicas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. No sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
8. La base no debe estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, la base deberá estar seca previo a utilizarla nuevamente.
9. El hervidor de agua no debe limpiarse en el lavavajillas.
10. No toque la tostadora ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
11. Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, como:
    - áreas de cocina personal de en las tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
    - casas rurales;
    - por el cliente en los hoteles, moteles y otros entornos de trabajo
    - privado de pensiones y similares.
12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.

13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice el hervidor de agua siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
15. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
16. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
17. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo.
18. Utilice el hervidor de agua únicamente en el interior.
19. Utilice el equipo únicamente para calentar agua. No caliente leche u otros líquidos con el hervidor de agua, ya que estos rebosan.
20. Asimismo, no deben calentarse objetos como latas o botellas en el hervidor.
21. Para evitar lesiones, asegúrese de que la tapa del equipo quede siempre bien cerrada.
22. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.
23. Para evitar que el agua rebose, no rellene el recipiente nunca con más de 1,7 litros de agua.
24. No conecte el equipo nunca sin agua en el recipiente.
25. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
26. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
27. El hervidor de agua dispone de una protección contra el funcionamiento en seco que apagará el equipo si el elemento calentador se sobrecalienta. Deje que el equipo se enfríe durante unos 15 minutos y rellene el recipiente con agua fría. La protección contra el funcionamiento en seco apagará el equipo que queda nuevamente preparado para su funcionamiento.
28. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
29. Desconecte el conector a red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si el conector de red está conectado.
30. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo o la base a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación (encontrará la dirección en nuestras condiciones de garantía). Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
31. Si el cable de conexión de esta unidad está dañada, debe ser suministrado por el fabricante o su servicio o una persona cualificada del mismo modo que se va a sustituir, a fin de evitar peligros.

¡Atención!

No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo. Si el recipiente se llena por encima de su capacidad máxima, pueden producirse salpicaduras de agua hirviente.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización indebida o de mal uso o tras reparaciones efectuadas por talleres o personas no autorizadas.

PUESTA EN SERVICIO

1. Retire todo el material de embalaje y los seguros de transporte, si los hubiera.
2. Limpie todos los componentes con una paño humedecido, tal y como se describe en el capítulo „Limpieza y mantenimiento“ en la página 28.
3. Conecte la base a la red (230 V~, 50 Hz) mediante el cable de alimentación.
4. Retire el recipiente de la base.
5. Para rellenar el equipo con agua, desbloquee la tapa, pulsando el botón que se encuentra en la parte superior del asa. Rellene el equipo hasta la marca „Max“ con agua fría y clara.
6. Cierre la tapa, presionándola ligeramente.
7. Coloque el recipiente correctamente sobre la base para que haga contacto en la alimentación de corriente.

8. Compruebe si el equipo se encuentra colocado firmemente.
9. Conecte el equipo pulsando el interruptor hacia arriba a la posición „Kochen“ [„Hervir“]. Si el recipiente no está colocado correctamente, el equipo no funcionará.
10. Cuando el agua hierva, la parada de cocción automática desconectará el equipo.
11. Por razones higiénicas, recomendamos que deseche el agua de la primara cocción.

MANEJO

1. Retire el recipiente de la base.
2. Para rellenar el equipo con agua, desbloquee la tapa, pulsando el botón que se encuentra en la parte superior del asa.
3. Rellene el equipo con un mínimo de 0,5 l de agua. La capacidad máxima del recipiente es de 1,7 litros de agua (marca „Max“).
4. Cierre la tapa, presionándola ligeramente hasta que encastre.
5. Coloque el recipiente correctamente sobre la base para que haga contacto en la alimentación de corriente.
6. Si desea hervir agua, conecte el equipo pulsando el interruptor hacia arriba a la posición „Kochen“ [„Hervir“]. El interruptor se ilumina de color azul. El agua se calentará a unos 100 °C.
7. Si desea calentar agua para preparar, por ejemplo, un té verde, conecte el equipo pulsando el interruptor hacia abajo a la posición „Heisswasser“ [„Agua caliente“]. El interruptor se ilumina de color rojo. El agua se calentará a unos 75 °C, la temperatura ideal para té. Tenga en cuenta que al calentar el agua en la posición „Kochen“ [„Hervir“] y cuando el agua haya alcanzado una temperatura superior a 75 °C, no se podrá conectar la función „Heisswasser“ [„Agua caliente“] para este proceso de hervido.
8. Si el recipiente no está colocado correctamente, el equipo no funcionará.
9. Cuando el agua haya alcanzado la temperatura ajustada, la parada de cocción automática desconectará el equipo.
10. Al retirar el recipiente de la base, el dispositivo de desconexión automática apagará el equipo, incluso cuando el agua todavía no haya alcanzado la temperatura preajustada.
11. Si desea interrumpir el proceso de hervido, sólo tendrá que retirar el recipiente de la base. En tal caso, el dispositivo de desconexión automática desconectará el equipo.
12. Atención: La parada de cocción sólo funcionará con la tapa debidamente cerrada.
13. Para utilizar el equipo nuevamente, deje que se enfríe durante unos minutos.
14. **El agua hirviendo puede causar escaldaduras. Maneje el equipo con cuidado cuando contiene agua caliente.**
15. El equipo dispone de una protección contra el funcionamiento en seco. Al usar el equipo sin agua o si hay demasiadas calcificaciones, la protección contra el funcionamiento en seco apagará el equipo automáticamente. Deje que el equipo se enfríe debidamente antes de rellenarlo con agua y descalcifique el equipo tal y como se describe en el capítulo „Descalcificar“ en la página 29.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.**
2. **Previo a la limpieza, apague siempre el equipo y desconecte el conector de red.**
3. La base, el cable de alimentación y el recipiente no deben sumergirse en agua u otros líquidos, ni limpiarse en el lavavajillas.
4. Limpie la base y el recipiente con un paño humedecido y un poco de detergente. No utilice agentes limpiadores abrasivos, estropajo, objetos metálicos, agentes limpiadores calientes o desinfectantes, ya que pueden dañar el equipo.
5. El exterior del equipo debe estar completamente seco, antes de volver a utilizarlo.

DESCALCIFICAR

1. El filtro antical debe limpiarse regularmente. Vacíe el equipo completamente y deje que se enfríe. Retire con cuidado el filtro de la boca para verter. Limpie el filtro cuidadosamente con un cepillo suave bajo agua corriente. También puede colocar el filtro en un recipiente con una solución descalcificadora. Aclare el filtro bajo agua clara y vuelva a colocarlo en la boca para verter.
2. Para mantener la vida útil y el rendimiento del equipo, descalcifíquelo regularmente y según la dureza del agua.
3. Para descalcificar, rellene el recipiente como máximo hasta la mitad con una solución de agua z vinagre a partes iguales. Lleve el líquido a la ebullición y déjelo en el recipiente durante algún tiempo.
4. Retire la solución descalcificadora del hervidor de agua.
5. Rellene el recipiente con agua fresca y llévelo a la ebullición. Deseche esa agua. Aclare el recipiente como mínimo dos veces con agua clara.
6. También podrá utilizar los descalificadores habituales del mercado, utilizándolos según las instrucciones del fabricante.

NÁVOD K OBSLUZE MODELU 18116

TECHNICKÁ DATA

Výkon:	2.200 W, 230 V~, 50 Hz
Objem:	1,7 litr
Nádoba:	Nerezová ocel
Víko:	Bezpečnostní víko se zajištěním
Spodní část:	Plast s kabelem a navíjením kabelu, o 360° otočné spojení kontaktů
Rozměry:	Cca. 20,0 x 21,0 x 16,0 cm
Přívod:	Cca. 75 cm
Hmotnost:	Cca. 1,2 kg
Vybavení:	2 volitelné teplotní stupně - 100 °C pro vařící vodu - 75 °C pro horkou vodu (např. na zelený čaj) Bezdrátová odnímatelná nádoba na vodu Ukazatel výšky hladiny po obou stranách Ochrana proti „chodu na sucho“/Zastavení vaření s automatickým vypnutím Víko s bezpečnostní pojistkou. Otevírá se stiskem knoflíku Filtr proti vodníku kameni ve výlevce Kryté topné těleso pro rychlé čištění Ochrana proti „chodu na sucho“/Zastavení vaření s automatickým vypnutím Spínač Zap/Vyp s kontrolkou

Technické změny vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtěte si prosím následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby, zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od té osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti mají být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
4. Přístroj odkládejte na místo, které je nepřístupné dětem.
5. Přístroj připojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. V žádném případě neponořujte přístroj do vody či jiné kapaliny.
8. Spodní část nesmí přijít do kontaktu s vodou či jinou kapalinou. Pokud k tomu přece jen dojde, musí být tento díl před opětovným použitím zcela suchý.
9. Vařič není uzpůsoben pro mytí v myčce na nádobí.
10. Nikdy se nedotýkejte přístroje resp. přívodu mokrýma rukama.
11. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobné aplikace, jako např.:
    - personál kuchyňské prostory v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
    - usedlostí;
    - klienti v hotely, motely a dalších pracovních prostředí;
    - soukromé důchody a podobné.
12. Nikdy nestavte přístroj z bezpečnostních důvodů na horké povrchy, kovové tácy nebo na mokrou plochu.

13. Přístroj nebo přívod nesmí být provozovány v blízkosti otevřeného ohně.
14. Používejte rychlovařič vždy na volném, rovném a žáruvzdorném podkladu.
15. Dbejte na to, aby přívodní šňůra nevisela přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za ni zatáhly např. malé děti.
16. Přívodní šňůra musí být osazena tak, aby se za ní nedalo zatáhnout nebo o ní zakopnout.
17. Nikdy neovinujte přívodní šňůru kolem přístroje.
18. Používejte rychlovařič pouze ve vnitřních prostorách.
19. Používejte přístroj pouze za účelem ohřevu vody. Nikdy v něm neohřívejte mléko nebo jiné kapaliny, které by během vaření přetékaly.
20. Stejně tak se v rychlovařiči nesmí ohřívat žádné předměty, jako např. konzervy nebo lahve.
21. Ujistěte se, že je víko přístroje vždy pevně uzavřeno, aby nedošlo k opaření horkou vodou.
22. Neotvírejte kryt během varu vody, aby nedošlo k opaření horkou vodou.
23. Nikdy nenalévejte do přístroje více než 1,7 litru vody, aby nepřetekla.
24. Nezapínejte nikdy přístroj, když v něm nebude žádná voda.
25. Ujistěte se, že jsou si všichni uživatelé, hlavně děti, vědomi nebezpečí možného úniku páry nebo horkých kapek vody – nebezpečí popálení!
26. Nepohybujte s přístrojem během jeho chodu, aby při výstřiku vody nedošlo k opaření.
27. Vařič je vybaven ochranou proti chodu „na sucho“, která přístroj vypne, jakmile se topný prvek přehřeje. Nechejte přístroj na cca 15 minut vychladnout. Poté naplňte vařič studenu vodou. Ochrana proti chodu „na sucho“ se vypne a přístroj je opět připraven k provozu.
28. Přístroj se nesmí používat s příslušenstvím od jiných výrobců nebo značek, aby nedošlo ke škodám.
29. Po použití, jakož i před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Jestliže necháte síťovou zástrčku v zásuvce, nenechávejte přístroj v žádném případě bez dozoru.
30. Pravidelně u zástrčky, přístroje a přívodní šňůry kontrolujte opotřebení a poškození. V případě poškození přípojného kabelu nebo jiných částí zašlete prosím přístroj nebo přívodní šňůru ke kontrole a opravě naší zákaznické službě (adresa viz záruční usta-novení). Neodborně provedené opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele a ke ztrátě záruky.
31. Pokud je připojovací kabel z této jednotky je poškozen, musí být výrobcem nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, která má být nahrazena, aby se předešlo nebezpečí.

Pozor!

Neotvírejte víko, pokud voda vře. Pokud je nádoba přeplněna, může z ní vystříknout voda.

Tento přístroj je určený výhradně k domácímu použití. Výrobce nepřebírá žádnou záruku za chybné používání nebo za provoz po provedení opravy neautorizovanou firmou nebo osobou.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Odstraňte všechen obalový materiál popř. přepravní zajištění.
2. Otřete všechny díly vlhkým hadříkem, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“ na straně 33.
3. Podstavec připojte pomocí přívodu k síti (230 V~, 50 Hz).
4. Sejměte nádobu z podstavce.
5. Pro naplnění vodou odjistěte víko tím, že stisknete tlačítko nahoře na rukojeti. Do nádržky na vodu naplňte čistou, studenou vodu až po značku „Max“.
6. Víko uzavřete lehkým přitlačením.
7. Nádobu nasaďte rovně na podstavec, aby s ním byl vytvořen kontakt.
8. Zkontrolujte, zda přístroj stojí stabilně.
9. Přístroj zapněte tím, že spínač přepnete směrem nahoru do polohy„Kochen“. Pokud nádoba není správně nasazena, není možno přístroj zapnout.
10. Jakmile voda vaří, vypne přístroj automatický vypínač vaření.
11. Vodu z prvního vaření prosím z hygienických důvodů vylijte.

OBSLUHA

1. Sejměte nádobu z podstavce.
2. Pro naplnění vodou odjistěte víko tím, že stisknete tlačítko nahoře na rukojeti.
3. Naplňte minimálně 0,5 l vody. Můžete maximálně naplnit 1,7 l vody (značka „Max“).
4. Víko uzavřete a lehce jej přitlačte, dokud nezaskočí.
5. Nádobu nasaďte rovně na podstavec, aby s ním byl vytvořen kontakt.
6. Chcete-li vařit vodu: Přístroj zapněte tím, že spínač přepnete směrem nahoru do polohy„Kochen“. Spínač se rozsvítí modře. Voda se zahřeje na cca 100 °C.
7. Chcete-li uvařit vodu např. na zelený čaj: Přístroj zapněte tím, že spínač přepnete směrem dolů do polohy„Heisswasser“. Spínač se rozsvítí červeně. Voda se zahřeje jen na cca 75 °C, což je ideální teplota pro čaj. Dodržujte, prosím: ohříváte-li vodu při nastavení „Kochen“ a voda je již teplejší než 75 °C, nemůže být u tohoto vaření již nastavena funkce „Heisswasser“.
8. Pokud nádoba není správně nasazena, není možno přístroj zapnout.
9. Dosáhne-li vody nastavené teploty, vypne přístroj automatický vypínač vaření.
10. Jakmile je horní část zvednuta z podstavce, vypne automatika vypnutí přístroje i tehdy, pokud voda ještě nedosáhla přednastavené teploty.
11. Chcete-li proces vaření ukončit dříve, musíte přístroj zvednout z podstavce. Automatika vypnutí přístroj vypne.
12. Pozor: Vypínač vaření funguje pouze při řádně uzavřeném víku.
13. Chcete-li opět vařit vodu, nechte přístroj na několik minut vychladnout.
14. **Vařící voda Vás může opařit. Zacházejte proto s přístrojem opatrně, obsahuje-li horkou vodu.**
15. Přístroj je vybaven ochranou proti „chodu na sucho“. Při provozu bez vody nebo příliš silném znečištění vodním kamenem tato ochrana přístroj vypne. Než vodu opět naplníte, nechte přístroj chvíli vychladnout, popř. přístroj zbavte vodního kamene způsobem popsaným v kapitole „Odstranění vodního kamene“ na straně 33.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

1. **Než budete přístroj čistit, nechejte jej vychladnout.**
2. **Před čištěním vždy přístroj vypínejte a zástrčku vytahujte ze zásuvky.**
3. Spodní část, kabel a nádoba se nesmí ponořit do vody nebo jiné kapaliny nebo mýt v myčce na nádobí.
4. Otřete spodní část a nádobu vlhkým hadříkem s trochou saponátu. Nepoužívejte žádné ostré abrazivní látky, ocelovou vlnu, kovové předměty, horké čistící prostředky ani dezinfekční prostředky, neboť tak může být přístroj poškozen.
5. Přístroj musí být zvenku zcela suchý, než jej můžete opět použít.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Filtr vodního kamene se musí pravidelně čistit. Vyprázdněte prosím celý přístroj a nechejte jej vychladnout. Vytáhněte opatrně filtr z výlevky konvice. Čistěte filtr opatrně měkkým kartáčem pod tekoucí vodou. Filtr můžete také ponořit do misky s roztokem proti vodnímu kameni. Poté jej opláchněte čistou vodou a vložte opět do výlevky konvice.
2. Pro udržení životnosti a výkonnosti přístroje z něj v závislosti na tvrdosti vody pravidelně odstraňujte vodní kámen.
3. Pro odstranění vodního kamene naplňte nádobu maximálně do poloviny roztokem ze stejného dílu vody a octa. Tuto kapalinu přiveďte k varu a nechte ji po určitou dobu stát v rychlovařiči.
4. Vylijte roztok proti vodnímu kameni z rychlovařiče.
5. Poté do něj nalijte čerstvou vodu a přiveďte znovu k varu. Tuto vodu opět vylijte. Poté vypláchněte nádobu nejméně dvakrát čistou vodou.

6. Samozřejmě můžete použít také běžně dostupné prostředky k odstranění vodního kamene a postupovat dle pokynu, uvedeného na obalu.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We guarantee our appliances for 24 months, or in case of commercial use for 12 months, from the date of purchase in case of defects that occur during normal use and are demonstrably due to a factory fault. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.
Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les défauts de l'appareil qui se produisent malgré l'utilisation correcte suite à une faute de l'usine et dont nous sommes informés immédiatement après qu'ils soient constatés dans les 24 mois après la livraison aux preneur final, seront réparés gratuitement. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden, gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze.
Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

Otorgamos garantía de 24 meses sobre nuestros aparatos a partir de la fecha de compra por daños que durante su uso comprabadamente tengan que ver con errores de fábrica. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.
En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.
Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu: Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst Deutschland
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Kundendienst-Annahme Österreich
Friedrich Wagner Werksvertretungen
Kirchstetterngasse 25-29
A-1160 Wien
Telefon +43 (0) 1/4 93 15 28-0
Telefax +43 (0) 1/4 93 15 28-20
E-Mail f.wagner@gmx.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 903 01-15
Telefax +41 (0) 21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

NOTIZEN

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN / PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišťění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń:

Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Aus dem Hause

UNOLD®